

## SŪRAH IBRAHIM<sup>368</sup> (ABRAHAM)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. *Alif. Lam. Ra*<sup>369</sup>. Este (Corán) es un libro que te hemos revelado para que saques a los hombres de las tinieblas (de la incredulidad), con el permiso de su Señor, y los guíes hacia la luz (de la fe), hacia el camino del Poderoso, del Digno de toda alabanza;
2. (hacia el camino de) Al-lah, a Quien pertenece todo cuanto hay en los cielos y en la tierra. ¡Y que quienes rechazan la verdad se guarden de un castigo severo!
3. Quienes prefieren la vida terrenal a la eterna y desvían a los hombres del camino de Al-lah haciendo que este parezca tortuoso están extraviados, muy lejos (de la verdad).
4. Y todos los mensajeros que hemos enviado hablaban la lengua de su pueblo para que pudieran explicarles (el mensaje) con claridad. Y Al-lah extravió a quien quiere (por obstinarse en rechazar la verdad) y guía a quien quiere; y Él es el Poderoso, el Sabio.
5. Y, ciertamente, enviamos a Moisés con Nuestros milagros y pruebas (y le dijimos:) “Sacar a tu pueblo de las tinieblas (de la incredulidad) y guíalos hacia la luz (de la fe), y recuérdales los favores que Al-lah les

## سورة إبراهيم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ  
النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ  
رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ  
شَدِيدٍ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى  
الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ  
قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ  
يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ  
أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى  
النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ  
ذَلِكَ لَأَنْتِ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

368 Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, salvo un par de aleyas que son posteriores. Consta de 52 aleyas.

369 Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

ha concedido<sup>370</sup>". En ello hay en una lección para todo aquel que es paciente (en la adversidad) y agradece (las bendiciones de Al-lah).

6. Y (recuerda a tu gente, ¡oh, Muhammad!) cuando Moisés dijo a su pueblo: "Recuerden el favor de Al-lah sobre ustedes cuando los salvó de las gentes del Faraón, quienes les infligían horribles tormentos; degollaban a sus hijos varones recién nacidos y dejaban vivas a sus mujeres. En ello tenían una dura prueba de su Señor.
7. Y (recordad) cuando su Señor declaró: 'Si son agradecidos, les concederé más (favores), pero si niegan Mis gracias (y rechazan la verdad y desobedecen), (sepan que) Mi castigo es severo'".
8. Y les dijo Moisés: "Si ustedes y todos los hombres de la tierra negaran la verdad, no perjudicarían a Al-lah en absoluto, pues Él no necesita nada ni de nadie y Él es el digno de toda alabanza".
9. ¿Acaso no han recibido noticias de lo que sucedió a los pueblos que los precedieron, como el del (Profeta) Noé, el pueblo de 'Ad, el de Zamud y otros que los siguieron y que solo Al-lah los conoce? Sus mensajeros se presentaron ante ellos con pruebas evidentes (sobre su veracidad), pero se llevaron las manos a la boca (para morderlas de rabia) y dijeron: "En verdad, no creemos en el (mensaje)

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ  
فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
وَيَذِيحُونَ أَوْلَادَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ  
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّنْ  
رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ  
لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي  
لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

وَقَالَ مُوسَى إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ  
مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا  
أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا  
بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا  
تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

370 Como el hecho de salvarlos del Faraón, abrir para ellos el mar para que lo cruzaran, cubrirlos con la sombra de unas nubes, enviarles el maná y las codornices como alimento, etc.

que nos traen, y tenemos serias dudas acerca de aquello a lo que nos exhortan”.

10. Los mensajeros dijeron: “¿Cómo dudan de Al-lah cuando Él es el Creador de los cielos y de la tierra?! Los llama (a la obediencia) para perdonar sus pecados y les concede un plazo de tiempo (durante el cual no los castiga) antes del momento decretado (de su muerte)”. Dijeron: “No son más que seres humanos como nosotros y quieren alejarnos de lo que adoraban nuestros antepasados. ¡Traigánnos una clara prueba (de su veracidad)!”.

قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَلِيَّ اللَّهِ شَاكٌّ فَأَطِ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ  
لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُم  
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنتُمْ إِلَّا  
بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا  
كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأَتُونَا بِسُلْطَانٍ  
مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

11. Los mensajeros les dijeron: “Es cierto que nosotros no somos sino seres humanos como ustedes, pero Al-lah concede Su favor a quien quiere de entre Sus siervos; y no podemos traerles una prueba si no es con el consentimiento de Al-lah. Y en Al-lah depositan su confianza los creyentes.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ  
مِّثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ  
مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُم  
بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. ¿Y cómo podríamos no confiar en Al-lah cuando Él es Quien nos ha guiado?! Soportaremos con paciencia el daño que nos hagan; y en Al-lah depositan su confianza quienes se encomiendan a Él”.

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ  
هَدَيْتَنَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا  
ءَادَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

13. Quienes rechazaban la verdad dijeron a sus mensajeros: “¡Los expulsaremos de nuestra tierra si no regresan a nuestra religión!”. Entonces Al-lah reveló a Sus mensajeros: “Acabaremos con los injustos (que rechazan la verdad),

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ  
لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ  
فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

14. y después los haremos habitar la tierra que ocupaban. Eso será para quienes teman comparecer ante Mí y teman Mi castigo”.

وَلَسْكَنْتَكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

15. Y (los mensajeros) pidieron ayuda a Al-lah y la victoria (contra quienes rechazaban la verdad de su pueblo), y todo prepotente obstinado fue derrotado y destruido.

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ  
عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

16. Les aguarda el Infierno, donde se les dará de beber un agua de pus y sangre,

مِنْ رَوَّابِهِ جَهَنَّمَ وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. que beberán a sorbos contra su voluntad, aunque apenas podrán tragarla. La muerte los rodeará por todas partes, pero no morirán; y tendrán ante ellos un suplicio tremendo.

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ  
وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ  
بِمَيِّتٍ وَبِئْسَ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

18. Las (buenas) obras de quienes no creen en su Señor son como las cenizas que el viento se lleva con fuerza en un día de tormenta<sup>371</sup>. No recibirán ninguna recompensa por ellas (el Día de la Resurrección porque carecían de una base firme: la fe en Al-lah). Ese es el (mayor) extravío (del camino recto).

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ  
كِرَامًا أَشَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا  
يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ  
هُوَ الضَّلَالُ الْعَبِيدُ ﴿١٨﴾

19. ¿Acaso no ven (hombres) que Al-lah creó los cielos y la tierra con un firme propósito? Si quisiera, podría hacerlos desaparecer y sustituirlos por otras gentes;

أَلَمْ تَرَ أَنَّا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ  
بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

20. y eso no sería difícil para Al-lah.

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

21. Y todas las criaturas comparecerán ante Al-lah (para ser juzgados el Día de la Resurrección). Entonces, los

وَنُرْوُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ  
أَسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ

371 Del mismo modo que el viento se lleva las cenizas y no deja ni rastro de ellas, no quedará ningún rastro de las buenas acciones de quienes rechazan la verdad el Día de la Resurrección.

débiles (que seguían a sus líderes) dirán a los arrogantes (que se rebelaron contra la obediencia a Al-lah y a quienes los débiles obedecían): “Ciertamente, los seguíamos a ustedes, ¿podrán sernos de ayuda frente al castigo de Al-lah?”. Los arrogantes contestarán: “Si Al-lah nos hubiera guiado, los habríamos guiado también a ustedes<sup>372</sup>. No importa si desesperamos o somos pacientes, pues no tenemos escapatoria”.

22. Y el Demonio dirá cuando todo esté ya decidido: “En verdad, la promesa de Al-lah era cierta, y yo también les hice promesas, pero los traicioné; y no tenía ningún poder sobre ustedes para hacer que me siguieran, excepto el de hacerles promesas falsas que creyeron. No me culpen a mí, pues, y cúlpense a ustedes mismos. Yo no puedo socorrerlos, y ustedes tampoco pueden socorrerme a mí<sup>373</sup>. Me desentendiendo de que me equipararan con Al-lah (en la vida terrenal obedeciéndome en Su lugar). Ciertamente, los injustos que rechazan la verdad tendrán un castigo doloroso”.

23. Y quienes creyeron y obraron rectamente entrarán al Paraíso, por orden de su Señor, por el que corren

مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا  
لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ  
عَلَيْنَا أَجْرُ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ  
مَحِيصٍ ﴿١١﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ  
وَعْدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَعَدْتُكُمْ  
فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ  
سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا  
تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا  
بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ إِنِّي  
كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ  
الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٢﴾

وَأَدْخَلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

372 Incluso el Día de la Resurrección seguirán mostrando arrogancia al no reconocer que merecían el castigo y achacar su destino al decreto de Al-lah, eludiendo, así, cualquier responsabilidad de su parte.

373 El Demonio también será juzgado y castigado por sus acciones el Día de la Resurrección, por ser una criatura de Al-lah con libre albedrío como el hombre. Recordemos que no es un ángel, sino que pertenece a los *yinn*, y que el Corán también fue revelado para que ellos lo escucharan y pudiesen guiarse. Así pues, él no está a cargo del Infierno ni es este su reino (contrariamente a la ideología cristiana), sino que arderá en él como todos los que nieguen la verdad y no quieran aceptarla.

ríos y donde vivirán eternamente; y serán recibidos con el saludo de paz.

24. ¿No ves (¡oh, Muhammad!) cómo Al-lah compara el mensaje del Islam (no existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él) con un buen árbol de raíces firmes y ramas que se alzan hacia el cielo?<sup>374</sup>

25. Este da siempre frutos a su debido tiempo con el permiso de su Señor. Así es como Al-lah presenta Sus ejemplos y los aclara para que la gente reflexione.

26. Y Al-lah compara toda palabra (que conduce a la idolatría) con un árbol malo que ha sido arrancado del suelo y que carece de estabilidad<sup>375</sup>.

27. Al-lah hace que los creyentes se mantengan firmes (en su fe) en esta vida y en la otra<sup>376</sup>, y extravía a los injustos que rechazan la verdad. Y Al-lah hace lo que quiere.

28. ¿Acaso no has visto a quienes han cambiado las gracias de Al-lah por la negación de la verdad (al desmentir a Muhammad y el mensaje del Islam) y han llevado a su gente a la destrucción<sup>377</sup>?

يَا ذِينَ رَبِّهِمْ تَحْيَيْنَهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

تُوْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ يَا ذِينَ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

﴿٢٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

374 El buen árbol, que bien podría ser una palmera, es una metáfora del creyente en cuyo corazón está arraigado el mensaje del Islam: “No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él”. Este realiza siempre buenas acciones que ascienden al cielo, al igual que las ramas de un buen árbol se alzan y producen buenos frutos con el permiso de su Señor.

375 El mal árbol es comparado con aquel que rechaza la verdad y que carece de cualquier base sólida.

376 Al-lah ayudará a los creyentes a mantenerse firmes en la fe cuando estos sean cuestionados en la tumba por dos ángeles que les efectuarán tres preguntas: “¿Quién es tu Señor?”, “¿quién es tu Profeta?” y “¿cuál es tu religión?”. Solo los verdaderos creyentes podrán contestar correctamente, mientras que los injustos dirán que no saben la respuesta y serán castigados.

377 Se refiere a los líderes de los Quraish, la tribu más poderosa de La Meca, que no aceptaron el Islam y llevaron a su gente a la derrota en la batalla de Badr y, en la otra vida, morarán en el fuego.

29. Arderán en el Infierno; ¡y qué pésimo lugar para establecerse!
30. Han equiparado a Al-lah con otros a los que adoran para extraviar a los hombres de Su camino. Diles (¡oh, Muhammad!): “¡Disfruten por un tiempo, que su destino será el fuego!”.
31. Diles a Mis siervos creyentes que cumplan con el *salat* y que den en caridad, en secreto o públicamente, parte de lo que les hemos concedido, antes de que llegue el Día (de la Resurrección) en el que ni se aceptará de ellos compensación alguna ni de nada les servirán las amistades.
32. Al-lah es Quien ha creado los cielos y la tierra, y hace descender la lluvia del cielo para que broten frutos para su sustento. Y Él es Quien hace que las embarcaciones naveguen por el mar a su disposición por orden Suya, y Él es Quien ha puesto los ríos al servicio de ustedes.
33. Y también ha puesto a disposición de ustedes el sol y la luna que siguen su curso incesantemente, y ha puesto a su servicio la noche (para que descansen) y el día (para que busquen su sustento).
34. Y les ha concedido todo lo que Le han solicitado. Y si contasen los favores que Al-lah les ha dispensado, no podrían llevar la cuenta. Ciertamente, el hombre es injusto e ingrato.
35. Y recuerda (¡oh, Muhammad!) cuando Abraham invocó (a su Señor)

﴿٢٩﴾ جَهَنَّمَ يَصَلَوْنَهَا وَيُنسِكُ الْفَرَارِ

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَالَ ﴿٣١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلُوكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ ۗ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

وَأَتَانِكُمْ مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا ۗ إِنَّ الْإِنسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا

diciendo: “¡Señor!, haz de esta tierra (de La Meca) un lugar seguro, y no permitas que mis hijos y yo adoremos los ídolos.

36. ¡Señor!, (los ídolos) han extraviado a muchos hombres. Aquel que me siga será de los míos, y aquel que me desobedezca (estará en Tus manos), pues Tú eres el Indulgente, el Misericordioso.
37. ¡Señor!, he establecido a parte de mi descendencia<sup>378</sup> en un valle donde no hay cultivos, cerca de Tu Casa Sagrada para que establezcan la oración, Señor. Haz que los corazones de la gente se vuelquen en ellos (con afecto y compasión) y provéelos de frutos para que sean agradecidos.
38. ¡Señor!, Tú sabes lo que ocultamos (en nuestro interior) y lo que manifestamos, y nada de lo que existe en los cielos y en la tierra puede esconderse de Al-lah.
39. ¡Alabado sea Al-lah!, Quien me concedió en la vejez a Ismael y a Isaac. Ciertamente, Al-lah responde a las súplicas.
40. ¡Señor!, haz que tanto mis descendientes como yo seamos fieles a la oración, y acepta mi súplica, ¡oh, Señor!
41. ¡Señor!, perdóname, así como a mis padres y todos los creyentes el Día de la Rendición de Cuentas.
42. Y no crean que Al-lah deja pasar por alto lo que hacen los injustos que rechazan la verdad. Tan solo les

الْبَلَدِ آمِنًا وَاجْتَبَيْ وَيْنِي أَنْ تَعْبُدَ  
الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضَلَّلْنَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ  
تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ  
رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ  
ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا  
الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ  
تَهْوِي إِلَىٰ آلِهِمْ وَارزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ  
لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا  
يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي  
السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ  
إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ  
الدَّعْوَىٰ ﴿٣٩﴾

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي  
رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ  
يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

وَلَا تَحْسَبْ أَنَّ اللَّهَ غَفْلًا عَمَّا  
يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخَّرُهُمْ لِيَوْمِ

378 A su esposa Agar y a su hijo Ismael.

concede un plazo de tiempo (para que disfruten) hasta el Día (de la Resurrección) en que sus miradas estarán fijas de espanto (ante el castigo que los espera).

43. (Ese día) caminarán presurosos (hacia donde serán juzgados) con las cabezas erguidas, la mirada confusa, sin pestañear siquiera, y aterrorizados.

44. Y advierte a la gente (¡oh, Muhammad!) sobre el día en que el castigo se abatirá sobre ellos y los injustos que niegan la verdad dirán: “¡Señor!, déjanos regresar a la tierra para que podamos responder a Tu llamada y seguir a Tus mensajeros”. (Se les dirá con reproche: “¿Acaso no juraron con anterioridad que nunca dejarían la vida terrenal y que no resucitarían?”

45. Y (ustedes) habitaron donde vivieron quienes fueron injustos consigo mismos al rechazar la verdad, y tuvieron conocimiento de cómo los castigamos y les expusimos ejemplos (en el Corán para que reflexionaran; mas no aprendieron la lección)”.

46. Y, ciertamente, (los idólatras) conspiraron (contra Muhammad para matarlo y acabar con el Islam), pero Al-lah conocía bien lo que tramaban (y volvió sus planes en su contra); (y no pudieron perjudicarlo) a pesar de que sus planes eran tan poderosos como para hacer desaparecer las montañas<sup>379</sup>.

تَشَخُّصٌ فِيهِ الْأَبْصُرُ ﴿٤٣﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْتَدَتْهُمْ أَسْوَابُهُمْ فَمِنْ حَيْثُ خَلُّوا فَمَنْ يَمُنُّ بِآيَاتِنَا فَهُوَ بِالْأُولَىٰ سَاهٍ ﴿٤٤﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَاذِقُهُمُ الْعَذَابَ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا آخِرْنَا إِلَىٰ الْجَهَنَّمَ أَجَلًا لَّيْسَ لَنَا مَغْفِرَةٌ إِلَّا اللَّهُ وَتَسْتَجِيبُ الْرُسُلَ أُولَئِكَ تَكُونُوا أَمْسَمَّتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكَانٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَبَيَّنَّا لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

379 También puede entenderse que sus planes eran demasiado débiles como para hacer desaparecer las montañas.

47. No pienses (¡oh, Muhammad!) que Al-lah incumplirá Su promesa con los mensajeros (de concederles la victoria y derrotar a quienes niegan la verdad), pues Él es Poderoso, capaz de castigar duramente (a quienes Lo desobedecen).

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلَفًا وَعَدْوَهُ رُسُلَهُ  
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

48. El Día (de la Resurrección) en que la tierra será sustituida por otra tierra distinta, así como los cielos, todos comparecerán ante Al-lah, el Único, el Dominador Supremo.

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ  
وَيُرَوَّأُ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

49. Y verás a los pecadores que negaron la verdad unidos entre sí con cadenas.

وَنَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقْرَّبِينَ فِي  
الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

50. Vestirán prendas de alquitrán y el fuego cubrirá sus rostros.

سَرَابِيْلَهُمْ مِنْ قَطْرَانٍ وَتَعْنَى وُجُوهُمْ  
النَّارُ ﴿٥٠﴾

51. Al-lah recompensará a todos según sus acciones. Ciertamente, Al-lah es rápido en la retribución de Su recompensa.

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مِمَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

52. Este (Corán) es un mensaje para los hombres con el fin de advertirlos y de que sepan que Él es un Dios Único, y para que reflexionen los hombres de buen juicio.

هَذَا بَلَّغٌ لِلنَّاسِ لِيُنذَرُوا بِهِ وَيَعْلَمُوا أَنَّمَا  
هُوَ إِلَهٌُ وَجِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾